



**Vision & Associates**

ATTORNEYS . PATENT & TRADEMARK AGENTS . INVESTMENT & BUSINESS CONSULTANTS

# Legal news

March 2015

---

## Contents

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| <b>HIGHLIGHTED .....</b>             | <b>2</b>  |
| <b>Other Sectors.....</b>            | <b>6</b>  |
| Finance .....                        | 6         |
| Taxation.....                        | 6         |
| Trade .....                          | 7         |
| Labour .....                         | 8         |
| Education.....                       | 9         |
| Health .....                         | 10        |
| Construction.....                    | 10        |
| Natural Resources - Environment..... | 10        |
| Information - Communications .....   | 12        |
| Administration - Judiciary .....     | 12        |
| Agriculture .....                    | 13        |
| Miscellaneous .....                  | 14        |
| <b>Contact Details .....</b>         | <b>16</b> |

This **Legal news** is published solely for our clients and other interested persons. It is intended to be used for general information purpose only and should not be relied upon as legal advice or opinion. Professional advice should be sought for any specific situation. Please direct your inquiries to our offices or persons listed at the end of this Legal news.

This **Legal news** is also available online at [www.vision-associates.com](http://www.vision-associates.com)

© Vision & Associates 2015. All rights reserved

## HIGHLIGHTED

### 1. New guidelines for selection of investors under the Law on Tendering

*On 17 March 2015, the Government promulgated Decree No.30/2015/ND-CP, providing guidelines for a number of articles of the Law on Tendering with respect to selection of investors (“Decree 30”).*

Decree 30 detailing the implementation of some articles of the Law on Tendering regulating the selection of investors in accordance with Clause 3, Article 1 of the Law on Tendering, including: (i) Projects of investment in the form of Public – Private Partnership (PPP projects) as prescribed by the Government on PPP projects; (ii) Projects of investment using land with high commercial value that require investor selection on the list of approved projects as stipulated to construct building works in urban areas, new urban areas; commercial housing, commercial and service building works; multi-purpose complexes that are not PPP projects.

Decree 30 provides guidelines on the investor selection process, varying from pre-qualification and investor selection plan; open tendering for selection of investors to implement PPP projects; open tendering for selection of investors to implement PPP projects of Group C; open tendering for selection of investors to implement land-using projects; direct appointment of contractors; assessment and appraisal, and decentralization in assessing and appraising the selection of investors; to settlement of situations and complaints during the selection of investors; and dealing with violations of laws; inspection of, supervision over, and monitoring of tendering during the selection of investors.

For assurance of competition in tendering, Decree 30 stipulates that an investor participating in tendering is considered as legally and financially independent from the consultancy contractor that makes and evaluates the feasibility study report (for PPP projects of Group C, the tenderer must be independent from the contractor that makes and evaluate the project proposal), from the consultancy contractor that makes and evaluates the pre-qualification invitation documents or tender invitation documents, evaluates pre-qualification applications or tenders, appraises pre-qualification or investor selection results, from State competent authorities, and from the parties calling for tenders prescribed in Clause 4, Article 6 of the Law on Tendering when the following conditions are satisfied: i) The tenderer does not belong to the same organization or is not directly-managing organization (for non-business professional units); ii) The investor participating in the tendering together with the State competent authority, and the party calling for tenders do not hold more than 30% of shares or capital contributions in each other; iii) The investor participating in the tendering and the consultancy contractor that makes and evaluates the feasibility study report (for PPP

projects of group C, the tenderer must be independent from the consultancy contractor that makes and evaluate the project proposal), the contractor that makes and evaluates the pre-qualification invitation documents or tender invitation documents, evaluates pre-qualification applications or tenders, appraises pre-qualification or investor selection result do not hold shares or capital contribution in each other; and each of them does not hold 20% of shares or capital contributions in another organization or of another individual at the same time.

In addition, the investor is permitted to be tenderer for the project of which the feasibility study report (or the project proposal for PPP projects of Group C) has been made by him and must be legally and financially independent from the parties other than the consultancy contractor that has made the feasibility study report (or project proposal for PPP projects of Group C).

Decree 30 also provides for incentives during the financial – commercial evaluation for the selection of investors in PPP projects if the investor has an approved feasibility study report or project proposal (for projects of group c). Particularly, if the service-price-based method is applied, the investor that is not eligible for incentives must add an amount equal to 5% of the service price to the initial service price of such investor for comparison and ranking. If the method of State's capital contribution is applied, the investor that is not eligible for incentives must add an amount equal to 5% of the State's proposed capital contribution to the State's capital contribution initially proposed by the investor for comparison and ranking. If the public or social-interest-based method is applied, the investor that is eligible for incentives may add an amount equal to 5% of the amount payable to the State budget to the amount payable to the State budget, which has been initially proposed by the investor, for comparison and ranking. If mixed method is applied, the investor shall enjoy incentives according to the proportions of the mixed method; nevertheless, the total value of incentives must not exceed 5%.

This Decree takes effect on 5 May 2015.

## **2. New guidelines for the implementation of a number of articles of Law on Employment with respect to unemployment insurance**

*On 12 March 2015, the Government promulgated Decree No.28/2015/ND-CP, detailing the implementation of a number of articles of the Law on Employment with respect to unemployment insurance (“Decree 28”).*

Decree 28 details the implementation of a number of articles of the Law on Employment regulating support for training and retraining workers to improve their professional qualification and skills for job maintenance; Unemployment Insurance Fund; the implementation of unemployment insurance; rights and responsibilities of relevant agencies, units, organizations and individuals in implementing unemployment insurance policy. The Decree applies to (i) Employees and employers who are compulsory participants in

unemployment insurance regime according to Article 43 of the Law on Employment; (ii) Employees who are enterprise manager or co-operative manager, receive wages, and participate in compulsory social insurance regime according to the laws on social insurance; (iii) Social insurance organizations, Departments of Labour, War Invalids and Social Affairs in provinces and cities directly under the Central Government, employment service centres, which are established by State management agencies in charge of employment and have tasks specified in Clause 2, Article 38 of the Law on Employment; (iv) Agencies, organizations and individuals related to unemployment insurance under the Law on Employment.

According to the new Decree, the employer must prepare and submit a unemployment insurance dossier for the employee's participation to social insurance organizations within 30 days from the effective date of the labour contract or working contract of the employee.

In case where the employee has a labour contract for seasonal or specific job with a duration of 3 months to less than 12 months signed prior to 1 January 2015 and is working under this contract, the employer must carry out procedures for this employee's participation in unemployment insurance if there are at least 3 months ahead of the contract's expiry date.

In case where the employee has signed a number of labour contracts under Clause 1, Article 43 of the Law on Employment and is participating in the unemployment insurance in accordance with the first signed labour contract being effective of which termination or change results in that the employee is not eligible for unemployment insurance, the employee and the employer subject to unemployment insurance of the second signed labour contract being effective, are responsible to participate in unemployment insurance regime as prescribed by law.

In case where an employee is sick or on maternity leave from 14 working days or more and is not paid monthly wage at the employer but receives social insurance allowance, or suspends the implementation of the signed labour contract or working contract as prescribed by law, the employer is not subject to unemployment insurance during this period.

Decree 28 also specifies the level of financial support for training, improving and enhancing professional qualification and skills of workers to maintain their jobs. Accordingly, the employer is financially supported for training, improving and enhancing qualification and professional skills of employees up to VND 1 million/person/month. Specific level of financial support is calculated on the basis of month, the actual learning time of every job or course but not more than 6 months. In case where the number of days in the vocational course is odd and not enough to be a month, it is calculated on the following basis: Less than 15 days is counted as a half month, and 15 days or more is counted as 1 month, in order to specify the level of financial support for training, improving and enhancing professional qualification and skills of workers to maintain their jobs. Regarding training, improving and enhancing professional skills courses, which have costs higher than the financial support mentioned above, the excessive cost shall be paid by the employer.

To be entitled to this support, the employer must (i) fully pay the unemployment insurance under Clause 2, Article 44 of the Law on Employment continuously for 12 months or more by the month immediately preceding the month the employer requested financial support for training, improving and enhancing professional qualification and skills of employees to maintain their jobs or to the month of the date the employer requested financial support for training, improving and enhancing professional qualification and skills of workers to maintain their jobs if the employer has paid unemployment insurance for that month; (ii) suffer from economic downturn or change of structure or production and business technology due to force majeure reasons, resulting in the risk of cutting down the number of employees from 30% or 50 employees or more if the employer employs fewer than 300 employees and 100 employees or more if the employer employs more than 300 employees, excluding employees signing labour contracts with duration of less than 3 months; (iii) is lacking in funds to organize the training, improvement and enhancement of professional qualification skills for workers, as determined through production and business reports of the year prior to the request with loss confirmed by tax authorities; (iv) has plans of training, improving, enhancing professional qualification and skills of workers and maintenance of jobs, which are approved by State competent authorities.

This Decree takes effect on 1 May 2015.

## **Other Sectors**

### **Finance**

- On 12 March 2015, the Ministry of Finance issued Decision No. 465/QD-BTC, announcing administrative procedures promulgated under the settlement authority of the Ministry of Finance.
- Circular No. 31/2015/TT-BTC dated 12 March 2015 of the Ministry of Finance, providing for the estimation, management, use and finalization of expenditures funded by State budget for organizations assigned or authorized by the Ministry of Foreign Affairs to recruit, introduce and manage Vietnamese employees working for foreign organizations and individuals in Vietnam.
- On 9 March 2015, the Ministry of Finance stipulated Circular No.30/2015/TT-BTC, providing guidelines on the estimation, payment and finalization of supports to enterprises under Decree No. 210/2013/ND-CP dated 19 December 2013, on the policy of encouraging enterprises to invest in agriculture and rural development.
- Circular No. 28/2015/TT-BTC dated 6 March 2015 of the Ministry of Finance, promulgating Vietnam Valuation Criteria No. 05, 06 and 07.

### **Banking**

- On 31 March 2015, the Government issued Decree No. 34/2015/ND-CP, amending and supplementing a number of Articles of Decree No. 53/2013/ND-CP dated 18 May 2013, on the establishment, organization and operations of Vietnam Asset Management Company.
- Circular No. 04/2015/TT-NHNN dated 31 March 2015 of the Governor of State Bank of Vietnam, providing for the people's credit funds.
- On 20 March 2015, the State Bank of Vietnam stipulated Circular No.03/2015/TT-NHNN, providing guidelines on the implementation of a number of articles of Decree No. 26/2014/ND-CP dated 7 April 2014, on the organization and operations of the Inspectorate and supervisors of Banking sector.

### **Taxation**

- Decision No. 558/QD-BTC dated 23 March 2015 of the Ministry of Finance, announcing administrative procedures in the field of tax management under the settlement authority of the Ministry of Finance.
- On 19 March 2015, the Ministry of Finance issued Decision No. 509/QD-BTC, approving the plan of simplification of a number of administrative procedures in

the field of tax within the scope of the Ministry of Finance's State management.

- Circular No. 44/2015/TT-BTC dated 30 March 2015 of the Ministry of Finance, amending special preferential import tax rates applicable to a number of commodity groups in the ASEAN – Korea special preferential import tariff in the period from 2015 to 2018.
- On 25 March 2015, the Ministry of Finance stipulated Circular No.39/2015/TT-BTC, providing for the customs values of imported or exported goods.
- Circular No. 38/2015/TT-BTC dated 25 March 2015 of the Ministry of Finance, providing for the customs procedures; customs inspection and supervision; import tax, export tax and tax management of imported or exported goods.
- On 23 March 2015, the Ministry of Finance issued Circular No. 36/2015/TT-BTC, amending the import tax rates applicable to jewellery items, industrial items and other products in gold under the headings 71.13, 71.14, 71.15 of the Export Tariff.

## **Trade**

- Resolution No. 19/NQ-CP dated 12 March 2015 of the Government on the major duties and solutions for continuing improvement of business environment and enhancement of national competitive capacity in two years 2015 – 2016.
- On 27 March 2015, the Ministry of Industry and Trade stipulated Decision No.2945/QD-BCT, announcing the List of legal documents promulgated by Ministry of Industry and Trade, which are expired.
- Decision No. 817/QD-TCHQ dated 24 March 2015 of the General Department of Customs, promulgating the List of goods having the risk of origin in the field of import and export.
- On 19 March 2015, the Ministry of Finance issued Decision No. 510/QD-BTC, approving the plan of simplification of a number of administrative procedures in the field of customs within the scope of Ministry of Finance's State management.
- Decision No. 2256/QD-BCT dated 12 March 2015 of the Ministry of Industry and Trade, providing for the electricity selling prices.
- On 12 March 2015, the Ministry of Industry and Trade stipulated Decision No.2219/QD-BCT, approving the "Planning for nationwide distribution and wholesale business network of wine products until 2025, with an orientation to 2035".
- Decision No. 330/QD-TTg dated 10 March 2015 of the Prime of Minister, on signing Supplementary Agreement of the Framework Agreement on the co-operation between the Government of the Socialist Republic of Vietnam and the Government of the Venezuelan Bolivar with respect to the co-operation in the

field of trade.

- On 27 March 2015, the Ministry of Industry and Trade issued Circular No.05/2015/TT-BCT, amending and supplementing the standard form of Certificate of Origin accompanying Circular No. 31/2013/TT-BCT dated 15 November 2013 of the Ministry of Industry and Trade, providing for the implementation of the rules of origin in Vietnam – Chile Free Trade Area Agreement.
- Circular No. 42/2015/TT-BTC dated 27 March 2015 of the Ministry of Finance, providing customs procedures for means of transport in country entry, exit and transit.
- On 25 March 2015, the Ministry of Finance stipulated Circular No. 39/2015/TT-BTC, providing for the customs values of imported or exported goods.
- Circular No. 38/2015/TT-BTC dated 25 March 2015 of the Ministry of Finance, providing for the customs procedures; customs inspection and supervision; import tax, export tax and tax management of imported or exported goods.
- On 16 March 2015, the Ministry of Industry and Trade issued Circular No.04/2015/TT-BCT, amending and supplementing the Product Specific Rules accompanying Circular No. 20/2014/TT-BCT dated 25 March 2014 of the Minister of Industry and Trade, providing for the implementation of the rules of origin in ASEAN – Korea Free Trade Area Agreement.

## **Labour**

- Decree No. 31/2015/ND-CP dated 24 March 2015, detailing the implementation of a number of articles of Law on Employment with respect to the assessment and certification of national vocational skills.
- On 9 March 2015, the Prime Minister stipulated Decision No. 28/2015/QĐ-TTg, on the pilot of electronic transactions in the implementation of procedures for participation in social and health insurances and application for issuance of social insurance books and medical insurance cards.
- Circular No. 14/2015/TT-BLĐTBXH dated 30 March 2015 of Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs, providing guidelines on the inspectors, and specialized inspectors being public official and collaborative inspector in the field of Labour, War Invalids and Social Affairs.
- On 20 March 2015, the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs issued Circular No. 13/2015/TT-BLĐTBXH, providing the framework programs for vocational intermediate degree and vocational junior college degree of 5 professions: Manufacture of electrical cables and connecting devices; Manufacture of glass products; Public Relationship; Banking Accounting, and



Manufacture of leather goods and shoes.

- Circular No. 11/2015/TT-BLDTBXH dated 11 March 2015 of the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs, providing for the aggregate statistics reporting regime on Labour, War Invalids and Social Affairs.
- On 6 March 2015, the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs stipulated Circular No. 10/2015/TT-BLDTBXH, providing the framework programs for vocational intermediate degree and vocational junior college degree of 5 professions: Urban Forestry, Agriculture and forestry promotion, High-technical vegetables and flowers, Prevention and curing of diseases on fisheries and aquaculture, and Bartending technique.

## **Education**

- Decision No. 404/QD-TTg dated 27 March 2015 of the Prime Minister, approving the Scheme on the innovation of general education's programs and textbooks.
- On 20 March 2015, the Ministry of Education and Training issued Decision No.825/QD-BGDDT, announcing the List of wholly or partly-expired legal documents in the fields under the Ministry of Education and Training's State management.
- Decision No. 729/QD-BGDDT dated 11 March 2015 of the Minister of Education and Training, promulgating the Format of exam questions for English Capacity Assessment from level 3 to level 5 under the Framework of 6-Level Foreign Languages Capacity used in Vietnam.
- On 4 March 2015, the Ministry of Education and Training stipulated Decision No.645/QD-BGDDT, announcing the newly-issued administrative procedures under the Ministry of Education and Training's management function.
- Inter-ministerial Circular No. 40/2015/TTLT-BTC-BGDDT dated 27 March 2015 of the Ministry of Finance, and Ministry of Education and Training, providing for the charge rates and the collection, submission, management and use of examination and recruitment charges (enrolment fees).
- On 16 March 2015, the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs issued Circular No. 12/2015/TT-BLDTBXH, promulgating the List of minimum equipment for vocational intermediate degree and vocational junior college degree of following professions: Power operation in power plant; Power measurement; Operation of Diesel generator; Instalment of transmission lines and substations with voltage of 110 kV or less; Electrical experiments; Maintenance of mechanical and electrical equipment; Technique of pharmaceutical production equipment; Technique of medical test equipment; Operation of petrochemical

equipment; Operation of oil and gas exploitation equipment; Drilling of oil and gas; Food processing; Technology of wood-pulp and paper production; Repair of sewing equipment.

- Inter-ministerial Circular No. 04/2015/TTLT-BGDDT-BTC dated 10 March 2015 of the Ministry of Education and Training, and Ministry of Finance, providing guidelines on the implementation of a number of Articles of Decree No.143/2013/ND-CP dated 24 October 2013, providing for the reimbursement of scholarships and training costs.

## **Health**

- On 27 March 2015, the Ministry of Health stipulated Decisions No.1062/QD-BYT, promulgating the List of statistics norm systems to monitor and assess the prevention of and fighting against HIV/AIDS.
- Decision No. 376/QD-TTg dated 20 March 2015 of the Prime Minister, approving the National strategy on prevention of and fighting against cancer, heart attack, diabetes, chronic obstructive lung, asthma and other non-contagious diseases in the period from 2015 to 2025.
- On 17 March 2015, the Ministry of Health issued Circular No. 05/2015/TT-BYT, promulgating the List of eastern medicines, herbal medicines and traditional medicines falling within the scope of payments by the health insurance fund.
- Circular No. 03/2015/TT-BYT dated 16 March 2015 of the Ministry of Health, providing for the regime of reporting on the prevention of and fighting against HIV/AIDS.
- On 4 March 2015, the Ministry of Health stipulated Circular No.02/2015/TT-BYT, providing for the function, duties, powers and organizational structure of the HIV/AIDS Preventing and Fighting Centres in provinces and cities directly under the Central Government.

## **Construction**

- Decree No. 32/2015/ND-CP dated 25 March 2015, providing for the management of construction and investment costs.
- On 20 March 2015, the Ministry of Construction stipulated Circular No.01/2015/TT-BXD, providing guidelines for determination of labour unit prices in management of construction and investment costs.

## **Natural Resources - Environment**

- Decision No. 567/QD-BTC dated 26 March 2015 of the Ministry of Finance, announcing the average selling price of electricity as a tradable commodity,

which is applied to calculate the royalties on natural water for hydropower generation.

- On 5 March 2015, the Ministry of Natural Resources and Environment issued Decision No. 506/QD-BTNMT, announcing the List of wholly or partly-expired legal documents in the fields under the Ministry of Natural Resources and Environment's State management in 2014.
- Circular No. 13/2015/TT-BTNMT dated 31 March 2015 of the Ministry of Natural Resources and Environment, promulgating the National technical regulations on environment.
- On 31 March 2015, the Ministry of Natural Resources and Environment stipulated Circular No. 12/2015/TT-BTNMT, promulgating the National technical regulations on environment.
- Circular No. 10/2015/TT-BTNMT of the Ministry of Natural Resources and Environment, providing for the technique of producing optical remote sensing images with high and very high resolutions to be provided to the users.

### **Science - Technology**

- On 27 March 2015, the Prime Minister issued Decisions No. 392/QD-TTg, approving the Program targeting at development of information technology industry until 2020, with orientation to 2025.
- Decision No. 566/QD-BKHCN dated 26 March 2015 of the Ministry of Science and Technology, announcing the newly-issued administrative procedures under the settlement authority of the Ministry of Science and Technology (Field: Science and Technology activity).
- On 9 March 2015, the Ministry of Science and Technology stipulated Decision No.371/QD-BKHCN, announcing the newly-issued administrative procedures, and repealed or cancelled administrative procedures under settlement authority of the Ministry of Science and Technology (Field: Science and Technology activity).
- Circular No. 06/2015/TT-BKHCN dated 26 March 2015 of the Ministry of Science and Technology, providing for the standards of titles Director and Deputy Director of the Science and Technology Department of the People's Committees of provinces and cities directly under the Central Government.
- On 12 May 2015, the Ministry of the Science and Technology issued Circular No.05/2015/TT-BKHCN, providing for the managerial organization of the national programs on sciences and technologies.
- Circular No. 04/2015/TT-BKHCN dated 11 March 2015 of the Ministry of Science and Technology, providing for the inspection, assessment, adjustment

and termination of contracts in the process of performing the national programs on sciences and technologies funded by State budget.

- On 9 March 2015, the Ministry of Science and Technology stipulated Circular No.03/2015/TT-BKHCN, promulgating the Sample charter on organization and operations of the Science and technology development funds of the Ministries, Ministerial-level agencies, Government agencies, provinces, and cities directly under the Central Government.
- Circular No. 02/2015/TT-BKHCN dated 6 March 2015 of the Ministry of Science and Technology, providing for the assessment and appraisal of the results of performing the science and technology tasks not funded by State budget.

### **Information - Communications**

- On 25 March 2015, the People's Committees of Hanoi issued Decision No.05/2015/QĐ-UBND, promulgating the Regulations on management, exploitation and use of shared infrastructures and shared systems of information, database and software of the City placed at the State Database Centre of Hanoi.
- Circular No. 08/2015/TT-BTTTT dated 25 March 2015 of the Ministry of Information and Communications, promulgating "National technical regulations on the similar cable television signals at subscribers' connection points".
- On 24 March 2015, the Ministry Information and Communications stipulated Circular No. 07/2015/TT-BTTTT, providing for the telecommunications connections.
- Circular No. 05/2015/TT-BTTTT dated 23 March 2015 of the Ministry of Information and Communications, detailing and providing guidelines on procedures for licensing the use of radio frequencies, hiring and rent of radio frequency equipment, and joint use of radio frequencies.
- On 10 March 2015, the Ministry of Information and Communications issued Circular No. 04/2015/TT-BTTTT, providing for the deployment of the IMT mobile information system on the frequency bands of 824-835 MHz, 869-915 MHz, 925- 960 MHz, 1710-1785 MHz and 1805-1880 MHz.
- Circular No. 03/2015/TT-BTTTT dated 6 March 2015 of the Ministry of Information and Communications, detailing and providing guidelines for a number of articles and clauses of Decree No. 60/2014/ND-CP dated 19 June 2014, providing for the printing activities.

### **Administration - Judiciary**

- On 27 March 2015, the Government stipulated Decree No. 33/2015/ND-CP,

providing for the implementation of inspections' conclusions.

- Decree No. 29/2015/ND-CP dated 15 March 2015, detailing and providing guidelines for a number of articles of Law on Notary Public.
- On 25 March 2015, the Prime Minister issued Decision No. 09/2015/QD-TTg, promulgating the Regulation on performing the one-stop mechanism and connected one-stop mechanism at the State administrative agencies in localities.
- Joint Circular No. 01/2015/TTLT-TTTP-BNV dated 16 March 2015 of the Government Inspectorate and Ministry of Home Affairs, providing for rewarding the individuals who have excellent achievements in denouncing the corruption acts.
- On 16 March 2015, the Government Inspectorate stipulated Circular No.02/2015/TT-TTTP, providing for the clothing of cadres, inspectors, public officials and public servants of the State inspection agencies.

### **Agriculture**

- Decision No. 739/QD-BNN-KTHT dated 6 March 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, announcing the newly-issued administrative procedures under the scope of the Ministry of Agriculture and Rural Development's management function.
- On 3 March 2015, the Ministry of Agriculture and Rural Development issued Decision No. 684/QD-BNN-PC, announcing the list of wholly or partly-expired legal documents in the fields under the Ministry of Agriculture and Rural Development's State management in 2014.
- Inter-ministerial Circular No. 10/2015/TTLT-BNNPTNT-BTC dated 3 March 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development and Ministry of Finance, providing detailed guidelines on goods in the fields of agriculture and rural development to implement the price stabilization and price declaration.
- On 26 March 2015, the Ministry of Agriculture and Rural Development stipulated Circular No. 15/2015/TT-BNNPTNT, providing guidelines for duties of the Sub-departments and non-business professional units under the Departments of Agriculture and Rural Development.
- Inter-ministerial Circular No. 14/2015/TTLT-BNNPTNT-BNV dated 25 March 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development and Ministry of Home Affairs, providing guidelines for the function, duties, powers and organizational structure of agencies specialized in agriculture and rural development under the People's Committees at provincial and district levels.
- On 25 March 2015, the Ministry of Agriculture and Rural Development issued Circular No. 13/2015/TT-BNNPTNT, providing guidelines for the order and

procedures to recognize technical advances and new technologies of Agriculture and Rural Development branch.

- Circular No. 12/2015/TT-BNNPTNT dated 16 March 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, providing guidelines for inspecting the foods safety of goods originating from imported plants.
- On 10 March 2015, the Ministry of Agriculture and Rural Development stipulated Circular No. 11/2015/TT-BNNPTNT, providing for the risk assessment regarding imported live seafood used for making foods.
- Circular No. 30/2015/TT-BTC dated 9 March 2015 of the Ministry of Finance, providing guidelines for the estimation, payment and finalization of supports to enterprises in accordance with Decree No. 210/2013/ND-CP dated 19 December 2013, on the policy of encouraging enterprises to invest in agriculture and rural area.
- On 3 March 2015, the Ministry of Agriculture and Rural Development and Ministry of Finance jointly issued Inter-ministerial Circular No.10/2015/TTLT-BNNPTNT-BTC, providing detailed guidelines on goods in the fields of agriculture and rural development to implement the price stabilization and price declaration.
- Circular No. 09/2015/TT-BNNPTNT dated 3 March 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, providing guidelines for the implementation of Point a, Clause 1, Article 6 of Decision No. 50/2014/QD-TTg dated 04 September 2014 of the Prime Minister, on the policy of assisting to increase the efficiency of breeding in farmer households in the period from 2015 to 2020.
- On 2 March 2015, the Ministry of Agriculture and Rural Development stipulated Circular No. 08/2015/TT-BNNPTNT, providing for the inspection of and supervision over animal hygiene and foods safety regarding production and business of exported honey.

### **Miscellaneous**

- Decisions No. 17/2015/QD-UBND dated 20 March 2015 of the People's Committees of Ho Chi Minh City, promulgating the Regulation on organization and operations of Ho Chi Minh City Department of Tourism.
- On 6 March 2015, the People's Committee of Hanoi issued Decision No.1030/QD-UBND, promulgating the Regulation on co-ordination in handling information and overcoming the incidents of technical infrastructure building works in the area of Hanoi.
- Decision No. 932/QD-UBND dated 4 March 2015 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, promulgating the Regulation on management, use, payment

and finalization of the Road maintenance fund of Ho Chi Minh City.

- On 27 March 2015, the Ministry of Finance stipulated Circular No. 41/2015/TT-BTC, amending Article 9 of Circular No. 39/2011/TT-BTC dated 22 March 2011 of the Ministry of Finance, on the re-arrangement and settlement of houses and land under the State's ownership.

## Contact Details

### Hanoi Office

Mr. Pham Nghiem Xuan Bac  
*Managing Partner*

Mr. Luu Tien Ngoc  
*Director, Business Development*

Mr. Pham Minh Hai  
*Partner, Consulting Practice*

Ms. Le Quynh Anh  
*Executive Partner, Legal Practice*

Ms. Le Thi Kim Dzung  
*Partner, Intellectual Property Practice*

Unit 308-310, 3<sup>rd</sup> Floor, Hanoi Towers  
49 Hai Ba Trung, Hanoi, Vietnam

Tel: 84-4-3934 0629/ 3826 4797 Fax: 84-4-3934 0631  
E-mail: [vision@vision-associates.com](mailto:vision@vision-associates.com)

### Ho Chi Minh City Office

Mr. Luu Tien Ngoc  
*Director, Business Development*

Mrs. Nguyen Thi Van  
*Head of Ho Chi Minh City Office*

Unit 905, 9<sup>th</sup> Floor, CitiLight Tower  
45 Vo Thi Sau, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Tel: 84-8-3823 6495 Fax: 84-8-3823 6496  
E-mail: [hcmvision@vision-associates.com](mailto:hcmvision@vision-associates.com)

**[www.vision-associates.com](http://www.vision-associates.com)**